

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣台語文字題

題目01：覓夜市（華語：逛夜市）

提示：

拜六暗，阿爸恰阿母焠我去覓夜市。到夜市仔了後，阮先去買紅豆餅來食，繼落來阮三個人就去食家己恰意食的物件。上落尾，阮閣做伙去買飲料來止喙焦。

Pài-lák àm, a-pah kah a-bú tshuā guá khì seh iā-tshī. Kàu iā-tshī-á liáu-āu, gún sing khì bé âng-tāu-piánn lâi tsiáh, suà--lòh-lâi gún sann ê lâng tō khì tsiáh ka-tī kah-ì tsiáh ê mih-kiānn. Siōng-lòh-bué, gún koh tsò-hué khì bé ím-liāu lâi tsí tshuì-ta.

華譯：

星期六晚上，爸爸和媽媽帶我去逛夜市。到了夜市之後，我們先去買紅豆餅來吃，接下來我們一家三口就分別去吃自己喜歡吃的東西。最後，大家一起去買飲料止渴。

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣台語文字題

題目02：鬥做家事(華語：家事分工)

提示：

食暗頓進前，阿母咧煮暗頓，我就那寫功課那陪小妹。阿爸下班轉來到厝，阮就做伙準備食飯。食飯飽，阿爸負責洗碗，我負責拭桌頂，阿母恰小妹就提糞埽出去倒。

Tsiáh àm-t̀ng tsìn-t̀sīng, a-bú teh tsú àm-t̀ng, guá tō ná siá kong-khò ná puê sió-muē. A-pah hā-pan t̀ng-lâi kàu tshù, gún tō tsò-hué tsún-pī tsiáh-p̄ng. Tsiáh-p̄ng pá, a-pah hū-tsik sé uánn, guá hū-tsik tshit toh-t̀ng, a-bú kah sió-muē tō thèh pùn-sò tshut-khì tò.

華譯：

吃晚餐前，媽媽在廚房煮晚餐，我一邊寫功課一邊陪妹妹。爸爸下班回到家，我們就一起準備享用晚飯。吃飽飯後，爸爸負責洗碗，我負責擦桌子，媽媽和妹妹就一起拿垃圾出去倒。

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣台語文字題

題目03：運動會(華語:運動會)

提示：

今仔日是運動會，學校有真濟比賽佻表演，四界攏誠鬧熱。比走標比賽的時，有人無細膩去跋倒，毋過伊猶是無放棄，共比賽完成。

Kin-á-jit sī ūn-tōng-huē, hák-hāu ū tsin-tsē pí-sài kah piáu-ían,
sì-kè lóng tsiānn lāu-jiát. Pí tsáu-pio pí-sài ê sî, ū lāng bô sè-jī
khì puáh--tó, m̄-koh i iáu-sī bô hòng-khì, kāpí-sài uân-sîng.

華譯：

今天是運動會，學校裡到處都很熱鬧，還有很多比賽和表演。賽跑時有人不小心跌倒了，不過他仍然不放棄，完成了比賽。

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。